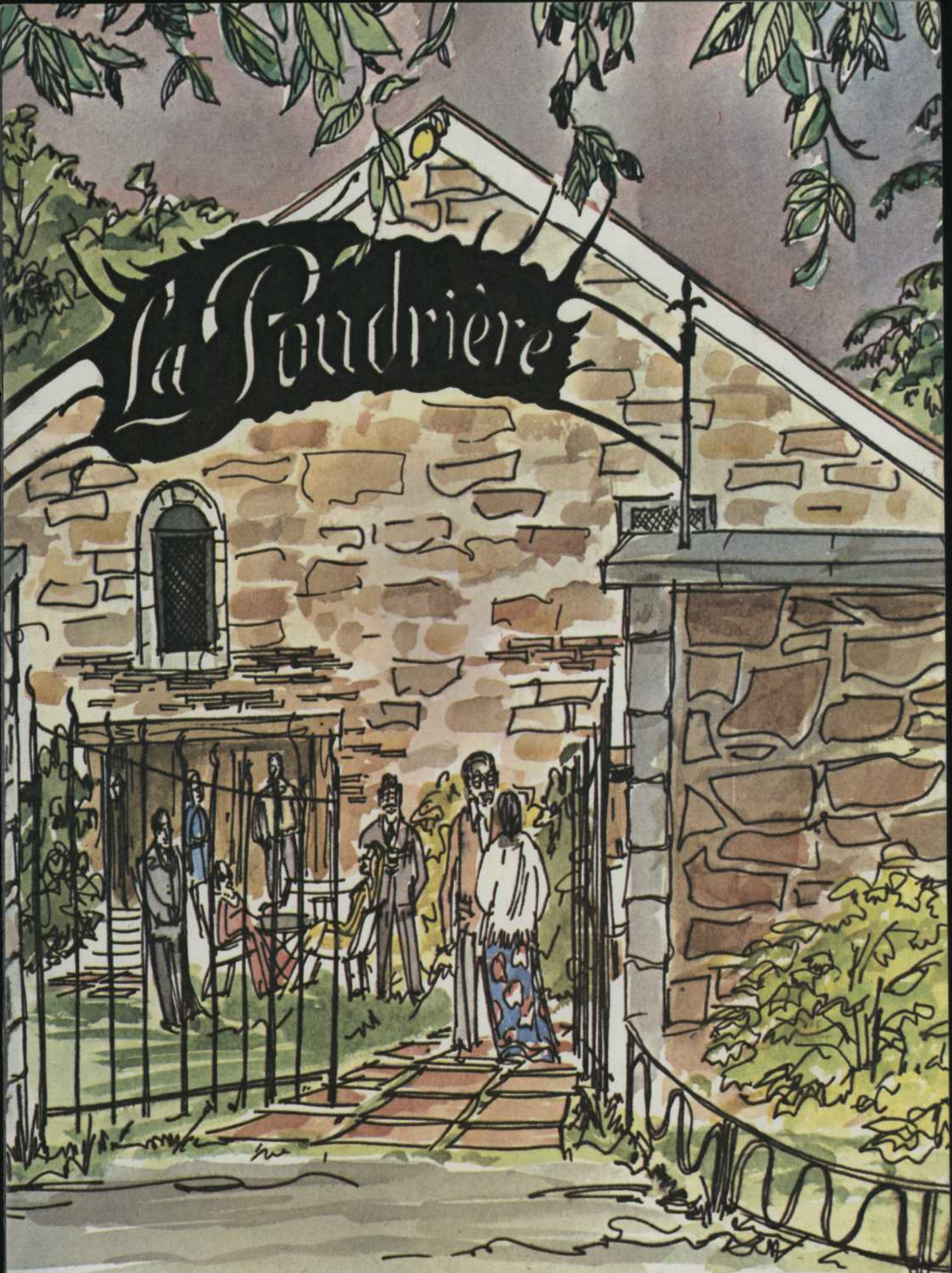


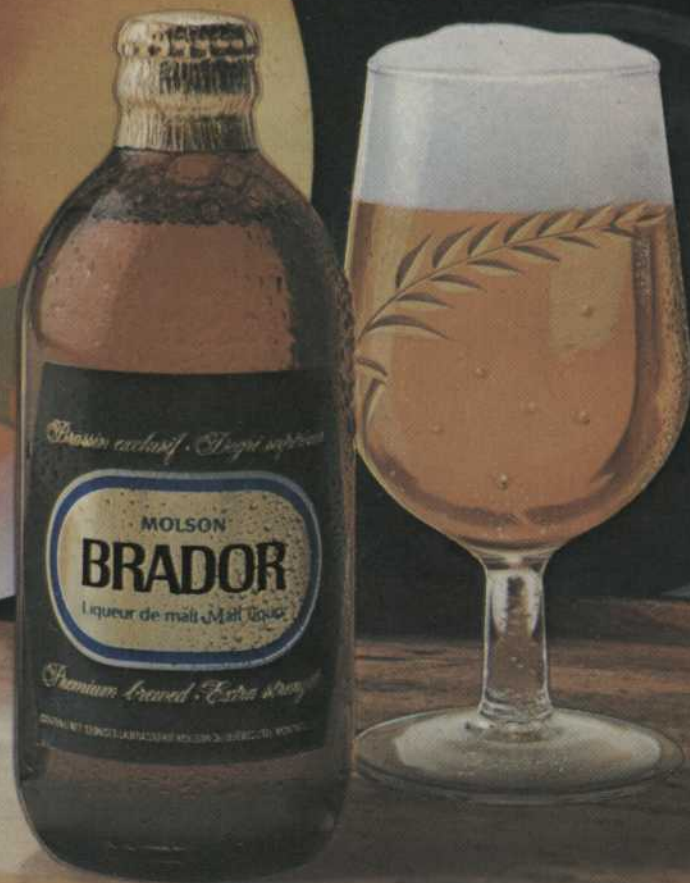
La Saudriere



Bobby Atkinson

**«En créant Brador,
le maître-brasseur de Molson
a hissé son métier au rang
des métiers d'art.»**

Légère, rafraichissante et veloutée,
Brador est une boisson délectable à
degré supérieur d'alcool.
Brador coûte un peu plus cher
que les bières ordinaires
car c'est une oeuvre d'art en son genre.
Ajoutez-la à la collection
des choses que vous aimez.



Brador – la plus-que-bière signée Molson

AMIS,

Permettez-moi de vous faire un bref historique de notre Théâtre International de Montréal, de notre but et de ce que nous avons accompli depuis sa fondation.

Comme vous le savez sans doute déjà, notre but est de promouvoir les échanges culturels entre les divers groupes ethniques de la Métropole et voire même du Canada en présentant des spectacles de théâtre dans leurs langues respectives sur la scène de la Poudrière aménagée dans ce but.

La Poudrière choisie pour cet échange culturel fut construite en 1822 pour entreposer, comme son nom l'indique, la poudre à canon. Elle servit aussi de magasin à approvisionner les soldats qui campaient sur l'île. Telle que nous l'avons trouvée, la Poudrière avait ses deux magnifiques voûtes, ses murs de 10 pieds d'épaisseur et la terre pour plancher — toute cette beauté et ce magnifique silence pour repeindre les bancs de l'île et pour y remiser les jeeps, sans oublier les rats de ville et les rats des champs!

La cour extérieure entourée d'une muraille de pierre était encombrée de débris de toutes sortes et les deux petites maisons de style normand qui montent la garde à l'entrée étaient complètement désertes. Les bases y étaient, quoi! . . . ainsi que les projets!

Il fallut deux ans pour découvrir la Poudrière, il fallut un an de plus pour trouver architectes, ingénieurs, contracteurs voulant entreprendre une aventure pareille, car le théâtre est toujours une aventure. Mais nous avons réalisé le plus beau petit théâtre d'Amérique (*"unquestionably one of the most delightful small theatre of the continent"*. *Montreal Star 1958*). Ceci est à la gloire des administrateurs du Théâtre. Ils sont tous chefs de leur entreprise, par conséquent débordés de travail, mais ils n'ont pas hésité à faire de ce projet une réalité.

Nous avons eu heureusement au cours des années passées le support du Conseil des Arts du Canada et du Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec, du Conseil des Arts de la région métropolitaine, La Fondation du Maurier et de la McConnell Foundation. De plus tous les ans, une campagne de souscription nous a permis de boucler notre budget et de continuer la rénovation de La Poudrière. En 1977 nous célébrerons notre 20ème anniversaire et nous espérons agrandir ce magnifique théâtre.

FRIENDS,

Permit me to give you a brief outline of what is the Montreal International Theatre, its history, its aims and its achievements.

As you know, the purpose of the Montreal International Theatre is to promote cultural exchanges between the various ethnic groups of the City, by giving theatre performances in their languages

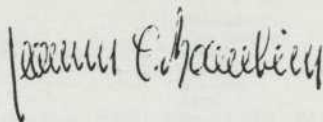
La Poudrière (French word for powder magazine) was built in 1822 to store gun powder; it also served as a supply store for the soldiers camping on the island.

As we discovered it in 1957, La Poudrière had of course its majestic arch like vaults, its ten foot thick walls and the earth for a floor, all this beauty and stillness wasted on city benches waiting for a new coat of paint and jeeps dripping with oil, to say nothing of the Happy Island rats. The yard within the stone wall was piled high with debris of all sorts and the lovely little house guarding the entrance of the gate stood empty and lonely. We had discovered an enchanting place, we had a worth while project!

After two years of search for our "home", it took one more year finding architects, engineers, contractors willing to undertake such a daring venture but we achieved *"unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent"* (*Montreal Star*) . . . 1958

All this is to the credit of the Directors of the Theatre, all leaders in their own field, who spared no effort to make the project a fine reality.

We are grateful to the Canada Council and to the Arts Council of greater Montreal and le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec for their sustained help, and the support of the du Maurier Foundation of the Arts, and the McConnell Foundation. Every year, we have held a successful subscription campaign which has enabled us to continue the renovation and the upkeep of La Poudrière itself. In 1977 we will celebrate our 20th anniversary and for the occasion are considering enlarging our lovely little theatre.



JEANINE C. BEAUBIEN
Directrice artistique
Artistic Director

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS



Me G.C. Clermont
Président



Me Murray Lapin Q.C.
Vice-Président



M. Louis J. La Rocque
Vice-Président



M. Dan Pleshoyano
Vice-Président



M. Léo Davignon C.A.
Trésorier
Gérant administratif



Mme Jeanine Beaubien
Fondatrice (1958)
Directrice artistique



Claude P. Beaubien, fils



M. Paul Biennu



Dr. Joachim O.W. Brabander



M. Guy Chabot



M. Guy Desmarais



Mme Charles Doucet



M. Herman Eiser



Richard G. Gervais



M. Gérard Lapointe



M. Bertrand Namy



M. P.B. Papachristidis



M. Robert Perron



M. Lucien Rolland



M. Jean Savard



Dr. Philipp Schmidt
Schlegel



M. Alan Swabey



Miss Barbara Whitley

LISTE DES PIÈCES PRÉSENTÉES AU THÉÂTRE, DEPUIS SA FONDATION EN 1958
LIST OF PLAYS PRODUCED AT THE THEATRE SINCE ITS OPENING IN 1958

SAISON - 1958 - SEASON

THE RAINMAKER	Nash	English
GIGI	Colette	French
MONTREAL STRING QUARTET		
PIANO RECITAL		
DER BIBERPELTZ	Hauptmann	German
CELLO RECITAL		
GIGI	Colette	English
GIGI (tour)	Colette	French

Représentations - 79 - Performances - Assistance - 11,031 - Attendance

SAISON - 1959 - SEASON

THE BEAVER COAT	Hauptmann	English
TRENTA SECONDI D'AMORE	Benedetti	Italian
TRENTE SECONDES D'AMOUR	Benedetti	French
RECITAL DE CHANTS ET POESIE		
GIGI	Colette	English
UNE MESURE DE SILENCE	Blackburn	French
LES BOZOS EN VACANCES		French
THE LITTLE HUT	Roussin	English
SPECTACLE 1900		French
DIE HOHNSTEINER PUPPEN TEATER		German
BRITANNICUS	Racine	French
CRIME ET CHATIMENT	Dostoiewski	French
HANZEL UND GRETEL		German
HANSEL AND GRETEL		English

Représentations - 121 - Performances - Assistance - 12,572 - Attendance

SAISON - 1960 - SEASON

CRIME ET CHATIMENT	Dostoiewski	French
DAS KONZERT	Bahr	German
CHAMPAGNE COMPLEX	Stevens	English
CHAMPAGNE COMPLEX (tour)	Stevens	English
MALBOROUGH S'EN VA-T-EN GUERRE	Achard	French
LA REINE ET LES INSURGES	Betti	French
L'HOMME, LA BÊTE ET LA VERTU	Pirandello	French
MAN, BEAST AND VIRTUE	Pirandello	English
EIN KLARER FALL	Magnier	German
DIE NYMPHE VOM CENTRAL PARK	Godal	German
LA REINE ET LES INSURGES (tour)	Betti	French

Représentations - 145 - Performances - Assistance - 16,261 - Attendance

SAISON - 1961 - SEASON

PAQUES	Strindberg	French
EASTER	Strindberg	English
OSTERN	Strindberg	German
LA BARCA SIN PESCADOR	Casona	Spanish
CHAMBER MUSIC CONCERTS		
LA FOLLE NUIT	Gandera/Eon	French
* IL NE FAUT JURER DE RIEN	de Musset	French
* PRUDENCE SPURNS A WAGER	de Musset	English
KORCZAK UND DIE KINDER		German
MARIONNETTES		
DIE FALLE	Thomas	German
LA FOLLE NUIT (tour)	Gandera/Eon	French
IL NE FAUT JURER DE RIEN (tour)	de Musset	French

* Presented as part of the Montreal Festivals.

Représentations - 170 - Performances - Assistance - 21,740 - Attendance

SAISON - 1962 - SEASON

SLIGHTLY TOUCHED	Carole/André	English
MUSICAL WEEKS		
A THURBER CARNIVAL	Thurber	English
THE VOICE OF THE TURTLE	Van Druten	English
BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER	Frisch	German
ADIEU PRUDENCE	Stevens	French
ADIEU PRUDENCE (tour)	Stevens	French
48 HORAS DE FELICIDAD	Paso	Spanish

Représentations - 182 - Performances - Assistance - 21,554 - Attendance

SAISON - 1963 - SEASON
 MARRIAGE - GO-ROUND Stevens English
 FESTIVAL ESPAGNOL Casona/Neville Spanish
 BUMERANG Potitt German
 OCCUPE-TOI D'AMELIE Feydeau French
 SEMAINES MUSICALES
 WRITE ME A MURDER Knott English
 * ROMANOFF AND JULIET Ustinov English
 ROMANOFF ET JULIETTE Ustinov French
 * Presented as part of the Montreal Festivals.
 Représentations - 150 - Performances - Assistance - 19,447 - Attendance

SAISON - 1964 - SEASON
 THE DOCK BRIEF John Mortimer English
 THE MAIDS Jean Genet English
 FESTIVAL ALLEMAND Curt Goetz Allemand
 FESTIVAL COCTEAU Jean Cocteau Français
 MARRIAGE-GO-ROUND Leslie Stevens English
 SEMAINES MUSICALES
 SUNDAY IN NEW YORK Norman Krasna English
 LA MAIN PASSE Georges Feydeau Français
 Représentations - 161 - Performances - Assistance - 19,000 - Attendance

SAISON - 1965 - SEASON
 DIE PHYSIKER F. Durrenmatt Allemand
 THE RATTLE OF A SIMPLE MAN Charles Dyer English
 LACRECELLE d'Albert Husson Français
 UN COUPLE PARFAIT Eugène Cloutier Français
 MONEY FOR JAM Jim Harris English
 SEMAINE MUSICALE
 MARY-MARY Jean Kerr English
 MARY-MARY M.G. Sauvajon Français
 WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOOLF? Edward Albee English
 A PHOENIX TOO FREQUENT Christopher Fry English
 L'ECOLE DES VEUVES Jean Cocteau Française
 LA VOIX HUMAINE
 LA POUDRIERE DRAMA QUARTET
 Représentations - 191 - Performances - Assistance - 25,768 - Attendance

TOURNEES

MARY-MARY Française
 a été jouée à Sorel, St-Hyacinthe, Shawinigan, Ste-Thérèse et à Québec

SAISON - 1966 - SEASON
 QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Edward Albee Français
 DIE FEE Franz Molnar Allemand
 VU DU PONT Arthur Miller Français
 NEVER TOO LATE S. Arthur Long Anglais
 CATCH ME IF YOU CAN J. Weinstock and W. Gilbert Anglais
 QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Edward Albee Français
 Représentations - 197 - Performances - Assistance - 28,955 - Attendance

TOURNEES

QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? Sherbrooke, Québec, Trois-Rivières, Drummondville, Victoria, Ste-Thérèse
 VU DU PONT

SAISON - 1967 - SEASON
 THE DIARY OF A MAD MAN Gogol Anglais
 DER METEOR Durrenmatt Allemand
 LA MAIN PASSE Georges Feydeau Français
 NEVER TO LATE S. Arthur Long Anglais
 ANY WEDNESDAY Muriel Resnick Anglais
 THE KNACK Ann Jellicoe Anglais
 Représentations - 133 - Performances - Assistance - 11,365 - Attendance

SAISON - 1968 - SEASON
 MURDER MY LOVE Jack Crisp Anglais
 DIE HOSE Carl Sternheim Allemand
 LA TERCERA PALABRA Alejandro Casona Espagnol
 A WIFE IN THE HAND Jack Crisp Anglais
 STAIRCASE Charles Dyer Anglais
 AMAHL ET LES VISITEURS DU SOIR Gian Carlo Menotti Français
 Représentations - 185 - Performances - Assistance - 18,825 - Attendance

TOURNEES

A WIFE IN THE HAND HemisFair '68, San Antonio Texas.
 AMAHL ET LES VISITEURS DU SOIR Joliette

SAISON - 1969 - SEASON
 BESSER DIE EIGENE FRAU IN DER HAND Crisp/Roome German
 A WIFE IN THE HAND Jack H. Crisp English
 THAT SPRING THING Jack H. Crisp English
 THE AMOROUS FLEA (Book) G. Devine English
 (Music) B. Montgomery English
 DELICATE BALANCE Edward Albee English
 DAS OPFER HELENA Hildesheimer German
 AMAHL ET LES VISITEURS DU SOIR Gian Carlo Menotti Français
 Représentations - 161 - Performances - Assistance - 19,499 - Attendance

TOURNEES

THE AMOROUS FLEA
(High Schools of the Protestant School Board of Montreal)

SAISON - 1970 - SEASON

ALLES IM GARTEN
DER PREIS
LUV
THE PRICE
LA PUCE AMOUREUSE

Edward Albee German
Arthur Miller German
Murray Schisgal English
Arthur Miller English
(livret)
G. Devine Français
(Musique)
B. Montgomery

BEI TAG UND BEI NACHT

Représentations - 238 - Performances - Assistance - 34,132 - Attendance

TOURNEES

LA PUCE AMOUREUSE
THE AMOROUS FLEA
High Schools of the Protestant School Board of
NEVER TOO LATE (A. Summer Long)
THE PRICE

Centre National des Arts, Ottawa
Centre Culturel, Cowansville
Montreal
Théâtre du Canada, Terre des Hommes
Théâtre Port-Royal, Place des Arts

SAISON - 1971 - SEASON

DIE AUGENBINDE
MOUMOU
A DELICATE BALANCE
THE SECRETARY BIRD

Siegfried Lenz German
Jean de Létraç Français
Edward Albee English
William Douglas
Home English
Edward Albee Français
Friedrich
Dürrenmatt Français
Erwin Potitt German

DELICATE BALANCE
PLAY STRINDBERG

DER LIEBE GOTT WIRD SICH KUEMMERN

Spectacle pour enfants:

DARK OF THE MOON

Richardson & Berney
Lomer Gouin Français
Georges Neveu Français
Chris Wiggins English
" " Français

L'IMBECILE
LE CANARI
SINBAD AND THE MERMAID
SINBAD ET LA SIRENE

TOURNEES

DELICATE BALANCE
PLAY STRINDBERG
DRAMA BEHIND THE OPERA

Place des Arts et Grand Théâtre de Québec
Centre National des Arts, Ottawa
Roberson Centre, Binghamton, N.Y.

Représentations - 179 - Performances - Assistance 31,276 - Attendance

SAISON - 1972 - SEASON

DAS GELD LIEGT AUF DER BANK
WAIT UNTIL DARK
DU COTE DE CHEZ L'AUTRE
DEAR LIAR
HOW THE OTHER HALF LOVES
LOVERS
JEU SET ET MATCH
THE MAN MOST LIKELY TO . . .
EIN MANN IST SOEBEN ERSCHOSSEN
WORDEN

Curth Flatow German
Frederic Knott English
Francis Veber Français
Jerome Killy English
Alan Ayckbourn English
Brian Friel English
Anthony Shaffer Français
Joyce Rayburn English
Jaime Salom German

TOURNEES

DU COTE DE CHEZ L'AUTRE
HOW THE OTHER HALF LOVES
Les Operas
OPERAS

North Hatley
Le Piggery
Port-Royal
Place des Arts
North Hatley
et Québec Salle Louis Frechette

LE TELEPHONE
LA SERVA PADRONA

Jean Carlo Menotti Français
Pergolese Espagnol

SAISON - 1973 - SEASON

PLAN A LITTLE MURDER (world premiere)
TENGO UN MILLION

Jack Crisp English
Victor Ruiz Espagnol

DIE POLIZEI
DER HAARSCHNITT
DER TOTE MANN
TOUT EST SOUS CONTROLE
(The Man Most Likely To)
THE HOLLOW CROWN
LOVE THY NEIGHBOUR
PRIVATE LIVES
MONIQUE
DIE WITWEN DES HERRN EDUARD

Iriarte
Mrozek Deutsch
Erwin Potitt Deutsch
Hans Sachs Deutsch
Jeanine Beaubien Français
(adaptation française)
John Barton English
Jack H. Crisp English
Noel Coward English
Jim Harris English
Ika Schafheitlin Deutsch

MINI-OPERAS du MAURIER
THE OLD MAID AND THE THIEF
COFFEE CANTATA
BASTIEN ET BASTIENNE
LE SECRET DE SUZANNE

Menotti English
Bach English
Mozart Français
Ferrari Français

MARIONNETTES
MICMAC LEGENDS
PIGRASSE ET LE ROI DE LA MAGIE
LA BELLE AU BOIS DORMANT

Franglais English
Michel Fréchette Fr. - Eng.

TOURNEES - TOURS

THE MAN MOST LIKELY TO

Port Royal English
Place des Arts

LE SECRET DE SUZANNE

Le Grand Théâtre Français
Québec

SAISON - 1974 - SEASON

I CAME INTO THE WORLD AND CALLING FOR HELP	Peter Handke	English
LOOK NO HANDS	Lesley Storm	English
OH! LES BEAUX JOURS	Samuel Beckett	Français
DER ZERBROCHENE KRUG	H. Von Kleist	Deutsch
LA CRUCHE CASSEE	H. Von Kleist	Français
BLITHE SPIRIT	Noël Coward	English

MINI-OPERAS du MAURIER

THE MEDIUM	Gian Carlo Menotti	English
LE MAGICIEN	Jean Vallerand	Français

MARIONNETTES

LA BELLE AU BOIS DORMANT	Michel Fréchette	Fr. - Eng.
--------------------------	------------------	------------

TOURNEES - TOURS

A BORD DE L'ESCALE		
THE OLD MAID AND THE THIEF	Gian Carlo Menotti	English
FEU LA MERE DE MADAME	Georges Feydeau	Français
PANTOUFLE	Eric Kahane	Français
RELATIVELY SPEAKING	Alan Ayckbourn	English
Représentations - 245 - Performances - Assistance - 32,660 - Attendance		

SAISON - 1975 - SEASON

AND NOTHING BUT	Maxime Fleischman	English
RUSH HOUR	Ika Schafheitlin	Deutsch
DON'T START WITHOUT ME	Joyce Rayburn	English
WHO'S HOOME?	Jack H. Crisp	English
LA NUIT DES ASSASSINS	José Triana	Français
LA ZAPATERA PRODIGIOSA	García Lorca	Espagnol
DER UNBESTECHLICHE	Hugo Von Hofmannsthal's	Deutsch

MINI-OPERAS du MAURIER

THE MEDIUM	Ian Carlo Menotti	English
DR MIRACLE	Georges Bizet	Français

MARIONNETTES	texte de Michel Fréchette	Français
	translated by Jeannine Duque	English
TI-JEAN VEUT B'EN S'MARIER	Suzanne Lebeau	

Représentations - 214 - Performances - Assistance - 22,717 - Attendance

ms Alexandr Pushkin

This year, for the holiday of your dreams, take one of our 6 7-day cruises to the Saguenay and St. Pierre /Miquelon or 14 days to Bermuda. Or sail from Montreal to Le Havre, London, Bremerhaven or Leningrad.

Faites une croisière poétique de 6 ou 7 jours au Saguenay et à St. Pierre /Miquelon, de 14 jours aux Bermudes. Ou partez de Montréal à bord du populaire PUSHKIN vers Le Havre, Londres, Bremerhaven et Leningrad.

For complete information and reservations see your TRAVEL AGENT or contact the North American General Agents.

mv Odessa

Winter and spring cruises from New Orleans to Mexico. 7-day summer cruises to Bermuda and the Saguenay, on the new 14,000-ton ODESSA.

Croisières d'hiver et de printemps vers le Mexique à partir de la Nouvelle Orleans, croisières estivales de New York aux Bermudes, de Montréal au Saguenay et à St. Pierre /Miquelon. Cette année, vivez des moments inoubliables! Offrez-vous des vacances de rêve à bord de l'ODESSA.

Renseignements et réservations chez votre AGENT DE VOYAGES ou l'agent-général en Amérique du Nord.

march shipping passenger services ltd.

400 ouest W. Craig, Montréal H2Y 1K1

BALTIC SHIPPING COMPANY
Leningrad, U.S.S.R.

for pour

BLACK SEA SHIPPING COMPANY
Odessa, U.S.S.R.



*Donateurs qui ont généreusement contribué
à la campagne de souscription 1975-1976*

*Donors who have generously contributed to
the 1975-1976 Fund Raising Campaign*

PATRONS

Anonymous
Le Conseil des Arts du Canada
Le Conseil des Arts de la Région
Métropolitaine de Montréal
Le Ministère des Affaires Culturelles (Québec)
Le Conseil du Maurier des arts d'interprétation
Le Consulat Général de la République
Fédérale d'Allemagne
Goethe Institut Montréal
Guy Beauregard
Howard Webster Foundation
Imperial Oil Ltd.
Northern Electric Cie Ltd.
La Brasserie Molson du Québec
Bernard Lamarre

GOUVERNEURS/GOVERNORS

Claude P. Beaubien
Herman Eiser
Lucien Rolland
Diter Stinnes
Hartland de M. Molson
Air Liquide Ltd.
Aluminium du Canada
Empire Deshydrated Products Ltd.
Leviton Manufacturing of Canada
Lustra Corporation of Canada
March Shipping Ltd.
Martin J.B. Société Ltée
Nesbitt Thomson and Co.
Power Corporation of Canada Ltd.

BIENFAITEURS/BENEFACTORS

Allan We. Black
Dr. Joachim Brabander
Allan Bronfman
David Campbell
Lionel Chevrier
Ross T. Clarkson
Guy J. Desmarais
M & Mme C. Doucet
Edouard Garneau
Joan C. Irving
Mathilde et Laurent Jodoin
Lionel P. Kent
John H. Kroeger
Herbert H. Lank
Gérard Lapointe
Robert A. Laidlaw
Roger Nantel
Phrixos Papachristidis
Jean Savard
Dr. Andrew Ten Pas
Lawrence C. Tombs
Barbara Whitley
A.H. Robins Cie of Canada Ltd.
Associates Acceptance Co. Ltd.

Atlantic Container Line (Canada) Ltd.
BASF Canada Ltd.
BP of Canada
Bank of Montreal
Bell Canada
Beverley Dave Baily
Benson & Hedges (Canada) Ltd.
Birks Family Foundation
Black Henderson
Black & McDonald Ltd.
British Columbia Packers Ltd.
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation*
Canada Malting
Canada New Zealand Casing Ltd.
Canadian General Transit Cie Ltd.
Canadian Hoechst Ltd.
Chevrolet Truck Centre
Clarke Transportation Canada Ltd.
Combined Market Quotation Ltd.
Consolidated Bathurst Limited
Courchesne & Larose Ltée
Credit Foncier Franco-Canadien
Eaton T.
Entreprises SNC Ltée
Fonds de Bienfaisance des Cie Molson
Frost & Co.
GTE Sylvania
Gillette of Canada Ltd.
General Fire Services Ltd.
Gulf Oil of Canada
Household Finance
Jo-Ad Industries Ltd.
Johnson & Johnson Limited
La Banque d'épargne
C. Lebeau Ltée
Labelle Fourrure Ltée
A.E. Lepage & Westmount Realities
Les Prévoyants du Canada
Long About (Que) Ltd.
Mercantile Bank of Canada
Montreal City & District savings Bank
Nesbitt Thomson et Cie Limitée
Paccar Canada (Sicard)
Petrofina Canada Ltd.
Pfizer Cie Ltd. Compagnie Ltée
T. Pringle & Sons Ltd.
Reader's Digest Association Ltd.
Reynolds Aluminium Co. of Canada Ltd.
Robins A.H. Cie of Canada
Roynat Ltée.
Routhier J.P. Courchesne & Larose
Shell Canada Ltd.
Sicard Inc.
Simpsons Sears Ltd.
S.N.C. Inc.
The Royal Bank of Canada
The Royal Trust Cie
Texaco Canada Ltd.
The Gazette
Union Carbide Canada Ltd.

**DONS DE CONTRIBUTION
CONTRIBUTION MEMBERS**

J.N. Bairds
Ann Bauer
Bette Mitting Co.
Roger L. Beaulieu

Crest-O-Matic
Dr. Calixte Favreau
Jean-Paul Jolicoeur
Brigitte Kuprella
La Briqueterie St-Laurent
Walter F. Light
Rajac Metan Ltée.
Guy de Repentigny
M.B. Standish
W.S. Tundale
Aetna Factors
D.D. Bean & Sons Co.
Bette Knitting Co Ltd.
Canadian Affiliated Financial
Chorney Chemical Cie
Dabid Bloom Realities Inc.
Dionne Spinning Inc.
Faucher & Fils (Ind)
Hygrade Inc.
Holy - Kruby T.
Lockweld And Forge Products
McAllister Towing & Salvage
André Pelletier
E.W. Play Ford Cie Ltd.
T.A.S. Communications Services
Terratech Ltée.
U.A.P. Inc.
Weldco Inc.
Wood Gunty Securities Ltd.

**DONS DE SOUTIEN
SUSTAINING MEMBERS**

T.L. Brock
Me. Donald Byers
C.W. Simon
Mrs. J. Ralph Harper
Philippe A. Langlois
R.D. Mignault
I.C. McSweeney
Harold Shaw
Alliance Compagnie Mutuelle
Canadian Imperial Bank of Commerce
Canadian Schenley
Cliche & Associés
Germer Inc.
Jenkins Bros Limited
Walter Klinkhoff Gallery Inc.
Les Ciments du St-Laurent
Les Industries Redpath Ltée
Many' enterprises Ltd.
Northern Flooring Co.
Price Waterhouse & Co.
Pitfield, Mackay, Ross & Company
RHP Canada Ltd.
Rayonier Quebec Inc.
Scott Misener Steamship Ltd.
Steinberg Ltd.
The Olgivie Flour Mills Company Ltd.
Jean Rinfret
Laird Watt
Macy's Terminal Enterprises
Canadair
G.W. Simon
ACP Marketing
Les Messageries de la Presse

*In the memory of Andrew Beaubien



JEANINE C. BEAUBIEN
Directrice artistique
Artistic director

En 1958, Madame Beaubien a rénové La Poudrière de L'île Sainte-Hélène et l'a transformée en théâtre. Elle a fondé la compagnie de La Poudrière Le Théâtre International de Montréal dont elle est directrice artistique depuis 1958.

Sur la scène on a pu la voir dans "La Reine et les Insurgés" d'Hugo Betti; "L'Homme, la Bête et la Vertu" de Pirandello; les pièces de langue anglaise: "Man, Beast and Virtue"; "Slightly Touched"; "Marriage Go-Round"; "Murder My Love"; "Never Too Late"; "A Wife in the Hand"; "That Spring Thing"; les deux dernières pièces ont été écrites spécialement pour elle par M. Jack H. Crisp.

Jeanine Beaubien was the first Canadian woman to receive a Fellowship from the Royal Society of Arts (London, England) In 1966, she was invested Dame of the Military and Hospitalier Order of Saint-Lazarus of Jerusalem and was one of the seventeen Board Members of the National Design Council., 1967-1969. Bishop's University, Lennoxville, granted her its highest honour in awarding her the degree of Doctor of Civil Law, honoris causa. She was made member of the order of Canada in July 1974 and April 7, 1976 received the Eleanor Stuart, actra most prestigious award.

She has addressed many service clubs and Women's Canadian Clubs, and also spoke for the Neptune Theatre in Halifax. In 1966, she was a Dominion Drama Festival adjudicator for the regions of Quebec and Eastern Ontario and in 1967, for the Maritimes and New-foundland, in 1971, again for the Eastern Ontario Drama League.

Elle a paru dans de multiples émissions télévisées, comme panéliste et comme comédienne et elle a joué des premiers rôles avec plusieurs autres compagnies théâtrales canadiennes. Elle a prêté sa participation aux entreprises cinématographiques suivantes: l'Office National du Film et le 20th Century Fox, et a également travaillé à la production de Médi-théâtre au Pavillon de l'Homme et la Santé à Expo 67. Elle apparaîtra dans un film "All In The Family" qui sera présenté dès le mois de mars 73.

Parmi ses mises en scène anglaises et françaises qui lui valurent de chaleureuses critiques *citons "The Rattle of a Simple Man" de Charles Dyer; "The Price" d'Arthur Miller; "Qui a peur de Virginia Woolf?" d'Edward Albee; et "Staircase" de Charles Dyer; "La Puce Amoureuse" et "The Amorous Flea", (adaptation musicale de l'Ecole des Femmes de Molière), présentée en alternance, en anglais et en français, au Centre National des Arts à Ottawa et à La Poudrière. La production espagnole "La Tercera Palabra" de Alejandro Casona. "La Tercera Palabra" fut présentée conjointement avec la création canadienne "A Wife in the Hand" de Jack H. Crisp à Hémisfair '68, San Antonio, Texas. En 1970 elle met en scène "Jeu Strindberg" qui est présenté subséquemment au Centre National des Arts à Ottawa et en 72 elle fait la mise en scène du célèbre roman policier "Jeu Set Et Match" d'après Anthony Shaffer.

She has translated and recorded children's stories for Columbia Records and performed these works with the Montreal Symphony Orchestra and the Quebec Symphony Orchestra under the direction of Dr. Wilfrid Pelletier. In 1964-65, she was appointed the official narrator for the Montreal Symphony Orchestra Matinées and, as such, participated in 16 concerts.

Son goût pour la musique et l'opéra l'a incité à monter "Amahl et les Visiteurs du Soir" de Gian Carlo Menotti, pour les enfants à l'époque de Noël en 1968 et puis en 1969. En 72, avec la collaboration de Robert Savoie elle mit en scène "La Serva Padrona" ainsi que "Le Téléphone" et les succès obtenus la convainquirent de faire des saisons complètes d'opéras de chambre en 1973 et 1974.

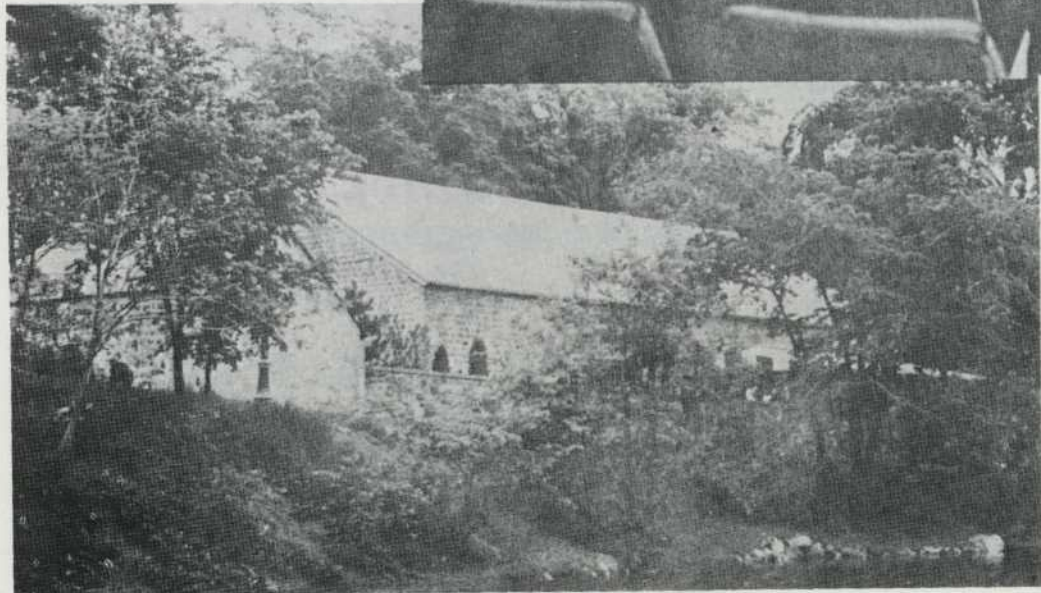


MOVING POWDER FROM THE MAGAZINE ON ST. HELEN'S ISLAND, MONTREAL. FROM A SKETCH BY W. O. C.

D'après un dessin de W. O. Carlisle.

Tiré des Canadian Illustrated News du 5 novembre 1870.

THÉÂTRE — Théâtre intime, installé dans une vieille poudrière construite en 1823, où l'on présente au cours de l'année des oeuvres en français, anglais, allemand, espagnol; des concerts, des revues de modes, des chansonniers et des marionnettes. "La Poudrière" fut renouée en 1958 par les membres du Conseil d'Administration du Théâtre International de Montréal.



THEATRE — Intimate theatre established in an old powder magazine built in 1823, the home of international theatre: French, English, Spanish, German. Also presented are fashion shows, reviews, concerts, puppets and folksingers. "La Poudrière" was renovated in 1958 by the members of the Board of Directors of the Montreal International Theatre.

SCHÉMA DE LA COMÉDIE

- ACTE I SC. 1 Alceste reproche à son ami Philinte le manque de franchise de sa conduite. Alceste exige une sincérité absolue et déteste tous les hommes pour leur méchanceté ou leur hypocrisie. Philinte s'étonne que l'auteur de cette profession de foi ait choisi d'aimer une coquette.
- 2 Sur un sonnet dont il est l'auteur,
- 3 Oronte veut connaître l'opinion d'Alceste; celui-ci se dérobe et n'arrive à la franchise que par la colère.

Cycle d'Alceste

- ACTE II SC. 1 Alceste voudrait demander à Céli-
2 mène des explications sur sa coquet-
3 terie, mais il en est empêché par
4 Acaste et Clitandre qui jouent, avec
Célimène, au jeu des portraits. Éliante
montre comment on peut y jouer
sans calomnier ni médire.
- 5 Alceste reçoit une convocation du
6 tribunal des Maréchaux, suite de sa
querelle avec Oronte.

Cycle de Célimène

- ACTE III SC. 1 Chacun se croyant seul aimé de Céli-
2 mène, Acaste et Clitandre se décou-
3 vrent rivaux et organisent un
« match ».
- 2 Arrivée d'Arsinoé qui rapporte à
3 Célimène tout ce qu'on dit sur son
4 compte; celle-ci, par un persiflage
improvisé, l'emporte sur sa rivale.
- 5 Arsinoé tente de détourner Alceste
de Célimène.

- ACTE IV SC. 1 Éliante et Philinte parlent de leur
2 ami Alceste. Éliante avoue qu'elle
l'aime. Sans rien tenter contre cet
amour, Philinte révèle sa propre
inclination.
- 2 Se croyant trahi par Célimène, Al-
3 ceste offre sa main à Éliante. Céli-
4 mène arrive, Alceste l'accuse de tra-
hison, mais elle retourne la situation
en accusant Alceste de la mal aimer.

Cycle d'action finale

- ACTE V SC. 1 Furieux d'avoir perdu son procès,
2 Alceste annonce son désir de se reti-
3 rer du monde.
- 2 Oronte veut obliger Célimène à choi-
3 sir entre ses soupirants. Acaste pro-
4 duit une lettre de Célimène révélant
qu'elle s'est jouée de tous. Acaste et
Clitandre l'accablent de leur mépris.
Alceste pardonne si elle consent à
vivre seule avec lui. Elle refuse.
Éliante et Philinte s'accordent. Al-
ceste cherchera un « endroit écarté »
où il puisse vivre en « homme d'hon-
neur ».

The Misanthrope was presented on June 4, 1666, and had only a mild success. Audiences felt frustrated; they found too little to laugh at, too much to think about.

The Misanthrope is a comedy of character and manners, a parlor comedy, in which the dramatic effect is gained by the revelation of emotion in stylized, courtly phrasing. It is therefore a psychological play, a considerable test both of actors and of readers.

The dramatic problem is: How shall a man behave in society? Should he be honest at all costs, like Alceste, or should he be reasonable, like Philinte? Should he defy the world on principle, or should he recognize the fallibilities of principle, and accept the world's sensible compromises? In another seventeenth-century context we may say: Should he be Jansenist or Jesuit?

There is, then, a certain ambiguity in *The Misanthrope*. Today we feel kindly toward ambiguity, and indeed if a work of art can disengage successive and different meanings, it is all the richer for that. Molière's creation of a character which still puzzles and fascinates us is a great artistic achievement. Alceste continues to live and change in time. *The Misanthrope* is Molière's Hamlet.

FRANCOIS CARTIER - Un nom que nous connaissons tous, une biographie si longue qu'écrire 10 lignes sur François Cartier c'est choisir au hasard 3 parmi 20 rôles à citer.

Parisien de naissance et canadien de coeur depuis 1957 François Cartier débuta sa carrière chez René Simon en 1947. Il fait sa première mise en scène à La Poudrière avec "L'homme la bête et la vertu", fit l'interprétation et la mise en scène de quatre spectacles en Allemagne dont "Le Petit Bonheur", et "Virage Dangereux". Puis il joua à Paris en 1953 avec Pierre Brasseur dans "Le Diable et le Bon Dieu" et entre autres "Cyrano de Bergerac" en 55 "César et Cléopâtre" en 57. Depuis son arrivée à Montréal il interpréta plus de 30 pièces pour le Rideau Vert et on se rappelle ici à La Poudrière avoir applaudi François dans "Un couple parfait", "La Main passe", "La Reine et les Insurgés", "Occupes-toi d'Amélie".



François Cartier bien sûr passa sur les ondes, fit des tournées, joua dans un grand nombre de télé romans comme "Fille d'Eve" - "La Balsamine" etc.

De 1965 à 1970 il fut professeur au Conservatoire d'Art dramatique de Montréal, il en est maintenant directeur en titre depuis novembre 72.

Jouer le Misanthrope;

Prouver au public la réalité contemporaine de ce chef d'oeuvre du 17ème siècle.

Réunir autour de soi la distribution idéale!

C'est le cadeau que madame Beaubien directrice de La Poudrière nous a offert, qu'elle en soit ici remerciée.

Ensemble dans une ambiance de travail extrêmement rare où les interpètes, tous anciens élèves du conservatoire étaient heureux de participer à cette fête, nous nous sommes efforcés de respecter et de servir Molière.

François Cartier.



LOUISE TURCOT - Diplômée du Conservatoire d'Art Dramatique en 1965 Louise ensuite interpréta de nombreux rôles dans différents théâtres de Montréal et à travers la province citons Sabine dans "Horace" de Corneille, Araminte dans "Les Fausses Confidences" de Marivaux, Dorimène dans "Mariage Forcé" de Molière, Alice dans "Alice au pays des merveilles," "Pieds Nus dans le Parc" etc... Louise fit aussi des tournées avec le Théâtre Populaire du Québec, joua dans plusieurs films et bien sûr est passée très souvent sur les ondes. Louise a joué à La Poudrière dans la pièce "Mou Mou" de Jean de Letraz.



ELIZABETH LESIEUR - Après avoir terminé ses études à Québec au Conservatoire en 1961 Elisabeth fit ses débuts sur les planches ici à La Poudrière dans "La Folle Nuit" de Gaudier/Eon. Simultanément elle fut de plusieurs émissions pour enfant à la télévision de Radio Canada, des télé-théâtres et dans la série "Les Belles Histoires des Pays d'en Haut". Au théâtre, Elizabeth joua dans "Le Barbier de Séville" de Beaumarchais, "La Nuit des Rois" de Shakespeare, "La Guerre Yes Sir" de Roch Carrier, "Tartuffe" de Molière. En 1971 elle fit une tournée en Europe avec "Tartuffe" et "La Guerre Yes Sir". Dernièrement à la télévision on a pu voir Elizabeth dans le rôle de Véronique dans "Les Forges de St-Maurice."



PASCAL ROLLIN - Depuis sa sortie du Conservatoire en 1963, Pascal joua non seulement à Montréal mais aussi à travers la province entre autres dans "Britannicus" de Racine, "Tartuffe" de Molière, "Lorenzaccio" de Musset, "Six Personnages en Quête d'auteur" de Pirandello, "Jeux de Massacre" de Ionesco, "La Guerre Yes Sir" de Roch Carrier. En 1971 il fait une tournée en Europe avec Tartuffe et La Guerre Yes Sir. A la télévision, depuis 1972, doit-on le mentionner, Pascal interprète monsieur de Vézin dans "Les Forges de St-Maurice". Dans le cadre des beaux Dimanches Pascal est de la distribution des télé-théâtres "Table Tournante" et "Vingt-quatre heures de trop" de Hubert Aquin et de "Millionnaire à froid" de Michel Faure. Finalement signalons que Pascal prête sa voix au célèbre docteur Marcus Welby M.D.



YVON BOUCHARD - Diplômé "B.A.". Au conservatoire de Montréal jusqu'en 1960, Yvon ensuite, riche de ces expériences joua pour la télévision, la radio, le cinéma, le théâtre où notamment il interpréta Narcisse dans "Britannicus" de Racine, Tartuffe dans "Tartuffe" de Molière ainsi que Harpagon dans "l'Avare."

A la télévision on se rappelle Yvon comme Léo Tremblay dans "Le Bonheur des autres", Dollard dans "Le Grenier". Au cinéma tout le monde se souvient du fameux "Arsène Lupin" où Yvon était le fidèle Grogard. Toujours à la télévision il fit 26 films d'une heure dont "Evasion Célèbres", "La Feuille d'Erable".



MARGUERITE LEMIR - Après trois années au Conservatoire Marguerite joua à la fois au cinéma à la télévision et au théâtre. Au cinéma elle parut dans le film "Taureau" de Clément Perron et "Eliza" de Jean Leclerc. A la télévision elle fit ses débuts dans "Quelle Famille" à Radio Canada puis le non moins célèbre feuilleton du canal 10 "Les Berger". Au théâtre, Marguerite joua dans "Don Juan" de Molière et fit aussi beaucoup de théâtre pour enfants.



ALAIN FOURNIER - Une formation d'une année à Bruxelles sous la direction de Maurice Béjart au Centre de recherche et de perfectionnement des arts de la scène, le Conservatoire d'art dramatique ici à Montréal, voilà qui donna à Alain un sérieux bagage pour démarrer sans problème. A la télévision il joue dans "Les Berger", "La Petite Patrie", "Avec Le Temps" etc... Au cinéma dans "Mignone" et "l'Absence" de Sauriol. Alain a interprété divers rôles dans plusieurs théâtres de Montréal, citons seulement "Le Malade Imaginaire" de Molière, "Cyrano de Bergerac" de Rostand. Alain a aussi fait quelques mises en scène telles que "L'Été" de Weingarten, "Une Ligne Blanche au Jambon" de F. Hébert.

LE MISANTHROPE

de Molière

Mise en scène de François Cartier

Production de Jeanine Beaubien

Alceste	<i>François Cartier</i>
Célimène	<i>Louise Turcot</i>
Arsinoé	<i>Elizabeth Le Sieur</i>
Philinte	<i>Pascal Rollin</i>
Oronte	<i>Yvon Bouchard</i>
Eliante	<i>Marguerite Lemir</i>
Acaste	<i>Alain Fournier</i>
Clitandre	<i>Daniel Tremblay</i>
Dubois	<i>Gaston Lepage</i>
Valet Basque	<i>Jean-Luc Montminy</i>
Le Garde	<i>Claude St-Germain</i>
<i>Décors</i>	Guy Beaugard
<i>Robes</i>	Marie Paule Nolin
<i>Régie</i>	Normand Touchette
<i>Eclairage</i>	Richard Bonin

Il y aura un entracte entre le 3e et le 4ème acte

Le théâtre est éclairé gracieusement par la compagnie GTE Sylvania du Canada Ltée.

La tapisserie "LA LICORNE EN CAPTIVITE" nous a été gracieusement prêtée par SPI-LO Inc.
Place Bonaventure, Le Passage



DANIEL TREMBLAY - Diplômé en "B.A.", deux années de philosophie et le Conservatoire donnèrent une solide et bonne expérience à Daniel qui alors se lança dans le théâtre où il interpréta entre autres Georges dans "Jour après Jour" de Françoise Loranger, Théramène dans "Phèdre" de Racine, Docteur Dorn dans "La Mouette" de Tchekov, Barman Théo dans "Portés Disparus", Driscoll dans "La Ballade des morts" de Irwin Shaw. Ici à La Poudrière Daniel joua déjà en 1974 dans "Pantoufle" de Eric Kahane ainsi que dans "La Cruche Cassée" de Von Kleist. A la télévision Daniel joua dans de nombreux feuilletons et émissions pour enfants.



GASTON LEPAGE - Dès sa sortie du Conservatoire en 1974 Gaston participa à différents spectacles; en automne de la même année il joua Cotice dans "Ubu de Jarry" Le père Dupont-Dufort dans "Le Bal des Voleurs", Brochu dans "Il faut être fou pour pleurer" etc. A la télévision Gaston tenait le rôle du père Edouard Germain dans le feuilleton "La Petite Patrie". A la radio on a pu entendre Gaston dans différentes émissions notamment dans "Cette Croissante Lune".



JEAN-LUC MONTMINY -- Après 3 années d'interprétation avec Gérard Poirier et M. Lepage au conservatoire Jean Luc, fort de son expérience travaille durant 3 ans des pièces telles que "Le misanthrope", de Molière, "Un Caprice" de A. Musset, "Le Mariage de Figaro" de Beaumarchais etc... Durant ses études au conservatoire il a travaillé plus de 23 scènes. Jean-Luc fait ses débuts de professionnel et nous sommes heureux qu'il ai choisi La Poudrière à cette occasion.



CLAUDE ST-GERMAIN - Montréalais de naissance, Claude le benjamin de la troupe termine cette année le Conservatoire d'art dramatique de Montréal. Durant ses études il a travaillé, entre autres scènes, "Lorenzaccio" de Musset, "Les Folies Amoureuses" de Reynard, "La Leçon" d'Ionesco et "Richard II" de Shakespeare. La Poudrière est heureuse d'accueillir Claude pour ses débuts sur les planches.

Hommages de

Consolidated - Bathurst Limitée

Compliments of

Consolidated - Bathurst Limited

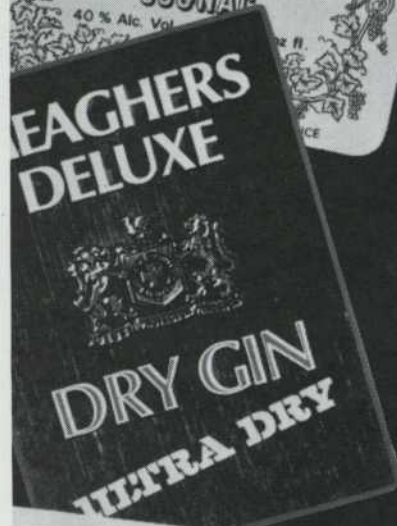
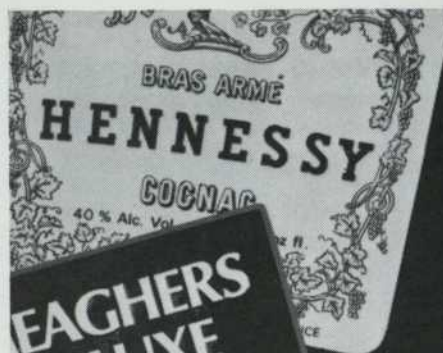


De gauche à droite: Yvon Bouchard, Elizabeth Le Sieur, Pascal Rollin, Marguerite Lemir, Daniel Tremblay, Jean-Luc Montminy, François Cartier, Louise Turcot, Alain Fournier.

De gauche à droite: Alain Fournier, Jean-Luc Montminy, Daniel Tremblay, François Cartier



De gauche à droite: Elizabeth Le Sieur, François Cartier, Louise Turcot



D'ici et d'ailleurs, les meilleurs!



LA DISTILLERIE MEAGHER LIMITÉE

IMPORTATIONS DURAND LIMITÉE GILLESPIES & CIE LTÉE



Meagher distille au Canada des spiritueux et des liqueurs de qualité et importe des vins ainsi que des spiritueux de France, d'Écosse, d'Angleterre, d'Italie, d'Allemagne, de Belgique, d'Espagne, du Portugal, de Bulgarie, de Yougoslavie et de Jamaïque.

THÉÂTRE INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
Programmation 1976

Date	Titre	Auteur	Langue
16 mars qu 24 avril	GERDA avec Len Watt - Una Kay, Sheena Larkin, Peter MacNeil, Walter Boychuk, Ken Fowler, Terry Haig, Christopher Earle, Michael Dash Mise en scène: Jack Crisp - Décors: Guy Beauregard	Joseph Schull	Anglais
27 avril au 29 mai	FIRST NIGHT OF PYGMALION with Kenneth Dight, Moya Fenwick, Gillie Fenwick, Una Kay, John Peters Directed by: Jeanine Beaubien Sets by: Guy Beauregard	Richard Huggett	Anglais
1er au 19 juin	MINI-OPERA - L'ENFANT PRODIGE LE SECRET DE SUZANNE avec Bruno Laplante, Paule Verschelden, Céline Dussault, Paul Trépanier, au piano: Colombe Pelletier. Mise en scène: Jeanine Beaubien Décors: Guy Beauregard	Debussy Wolf Ferrari	Français
22 juin au 31 juillet	ABSURD PERSON SINGULAR with Len Watt, Kenneth Dight, Una Kay, Joan Blackman, John Peters, Susan Roman. Directed by: Jack Crisp Sets by: Guy Beauregard	Allan Ayckbourn	Anglais
3 août au 4 septembre	ALPHA BETA with Ted Follows, Dawn Greenlgh Directed by: Gilles Provost Sets by: Guy Beauregard	E.A. Whitehead	Anglais
7 septembre au 25 sept.	ALPHA BETA Langue: Française Adaptation française de Gaby Déziel-Hupe Réjean Lefrançois, Rita Lafontaine. Mise en scène: Gilles Provost Décors: Guy Beauregard		
5 octobre au 30 oct.	LE MISANTHROPE Auteur: Molière - Langue: Française (sera présenté dans un décor moderne) avec François Cartier, Louise Turcot, Pascal Rollin, Elisabeth LeSieur, Daniel Tremblay, Gaston Lepage, J.P. Chartrand, Marguerite Lemir. Mise en scène: François Cartier Décors: Guy Beauregard		
22 au 27 nov.	Production allemande		
1er au 11 dec.	Production espagnole		
14 décembre au 4 janvier	Marionnettes SPECTACLE DE NOEL (Français - Anglais) The Story of Celesta by Paul Tripp Music by George Klinsinger Adaptation pour marionnettes de Guy Beauregard Adaptation française par Jeanine Beaubien		

Eric McLean
Montreal Star

1972



MINI-OPERA du MAURIER
"THE OLD MAID AND THE THIEF"
". . . est une réussite qui mérite le déplacement".

La Presse, Claude Gingras

1973



MAXI BRAVO POUR LES MINI
OPERAS

. . . j'en sors enchanté par le "Secret de Suzanne" dont la mise en scène, le décor, les costumes et la musique constituent une intégration à peu près parfaite.

La Presse, Jean-Paul Brousseau



SUPERNATURAL OPERA SHAPES WELL

. . . Selma Keklikian's warm dark-coloured voice was well suited for madam Flora.



A l'issue de la Première de la série des Mini-Opéras du Maurier (1972) on peut voir ci-dessus monsieur Jean V. Allard, directeur, développement des ventes aux consommateurs, Province de Québec remettant la subvention du Conseil du Maurier à madame Jeanine Beaubien, directrice artistique du Théâtre de La Poudrière.

LISTE DES MINI-OPERAS PRESENTES

1971

The Telephone de Gian Carlo Menotti
La Serva Padrona de Pergolèse

1972

The Coffee Cantata de J.-Sébastien Bach
The Old Maid and The Thief de Gian Carlo Menotti

1973

Le Secret de Suzanne de Wolf Ferrari
Bastien Bastienne de Mozart

1974

Le Magicien de Jean Vallerand
The Medium de Gian Carlo Menotti

1975

"Docteur Miracle" de Georges Bizet



1976


MINI-OPERA
L'ENFANT PRODIGE
LE SECRET DE SUZANNE

avec Bruno Laplante, Paule Verschelden, Céline Dussault, Paul Trépanier, au piano: Colombe Pelletier.

Mise en scène: Jeanine Beaubien

Décors: Guy Beauregard

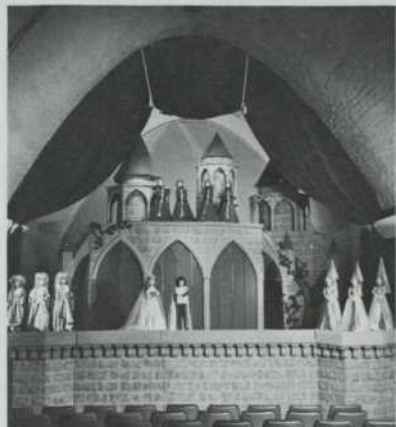
RÉALISÉS EN COLLABORATION AVEC
PRODUCED IN COLLABORATION WITH

du MAURIER 

4^{ième}
rd

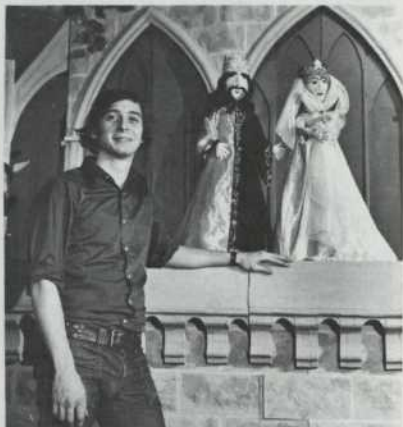
SAISON
SEASON

Marionnettes



1973

LA BELLE AU BOIS DORMANT



... La magie est créée. Ce souci minutieux de la mise en scène signe le travail de Michel Fréchette. La splendeur des costumes, l'ordonnance des danses, l'ingéniosité des mécanismes de scène comme on n'en voit d'habitude qu'au cinéma, tout porte la marque d'un travail fait avec amour.

Jean-Claude Dussault, La Presse

... Le détail de la représentation est remarquable de précision. Les décors on ne peut plus séduisants.

Albert Brie, Le Devoir

Dans le petit théâtre de Marionnettes

In the little theatre de Marionnettes

July and August – Juillet et Août

Anglais – Tuesday, Thursday, Friday, Saturday, 4.00 p.m.

Français – Mardi, Jeudi, Vendredi, Samedi, 2.00 p.m.



Après un spectacle de marionnettes, on voit parmi des enfants Jeanine Beaubien, qui a lancé le Théâtre international de la Poudrière en 1958

Photo Sam Tetta

Courtoisie Imperial Oil

1973 Private Lives (Noël Coward)



John Cutts - Kenneth Dight - Jeanine Beaubien - Jill Frappier

... Usually fashion commentary isn't necessary where there's a first-rate scandal going on. But when that scandal is the delicious plot of Noel Coward's Private Lives and the costumes are designed by a leading Montreal couturier, Marie-Paule, a lot of women dig the designs more than the dirt.

by Wini Rider of the Gazette

"Delightful and whistful production".

Jack Kapica, The Gazette

"Refreshing night with lots of laughs".

Myron Galloway, The Montreal Star

1974 Blithe Spirit by Noël Coward



John Cutts - Jean Lanceman - Una Kay - Kelly Richard - Len Watt



Birgit Koch - Mark Lister - Suzanne Roth

**PARMI NOS PRODUCTIONS PASSES
AMONGST OUR PAST PRODUCTIONS . . .**

1973 DIE WITWEN DES HERRN EDUARD

By IKA SCHAFFEITLIN (German)

The play provokes continuous laughter that climaxes in a turbulent finale. It has to be experienced for its full effect. Director Eva Lynn has to be commended for creating a no-star team-spirit that gives all actors needed a balance. . . .

Karl H. Scheede, The Gazette

The theatre was packed which does not surprise me. Ika Schafheitlin's comedy is funny and appealing. It was directed by Eva Lynn with swiftness and knowhow . . .

Montrealer Zeitung, Milly Neuhaus.

**1974 ZERBROKEN KRUG
(German)**

By HEINRICH VON KLEIST

*Georg Geschitz
Erwin Potitt
Max Fleck
Suzanne Roth
Birgit Koch
Bruno Schneidewind
Johannes Maczewski
Irène Galtier
Jeannine Duque
Iris van Leersum*



1974 LA CRUCHE CASSÉE

Jeanine Sutto et Guy L'Ecuyer

Un divertissement de qualité (Alain Pontaut)

Menée sur un rythme qui ne se dément pas "La Cruche Cassée" est interprétée par une distribution fermement dirigée où abondent les compositions bien démarquées.



7up L'incola
The
Uncola



Oh, les beaux jours

... C'est un spectacle qu'il faut voir et qu'on hésite à trop commenter de peur de briser le charme et l'envoûtement qui s'en dégagent. Et il faut bien dire aussi qu'au sortir d'un Beckett, les mots nous paraissent tellement superflus, le destin tellement insignifiant, que le silence, celui des grandes joies et des grandes peines, s'impose de lui-même. . .

Martial Dassylva, La Presse

... With Denise Pelletier, the doyenne of the Quebecois Theatre in command of the stage, it becomes one of the most powerful interpretations of Beckett's philosophy seen here in years.

Jack Kapica, The Gazette

... In the 16 - year history of Jeanine Beaubien's Montreal International Theatre, it would be difficult to find another production that could match last evening's presentation for elegance, intellectual fascination and total enjoyment . . . Denise Pelletier gives a bravura performances as Winnie. . . . Beckett knew how to end a play and Madame Beaubien has displayed rare skill in meeting that challenge.

Lawrence Sabatt, Montreal Star

Denise Pelletier
1973 et reprise
1974

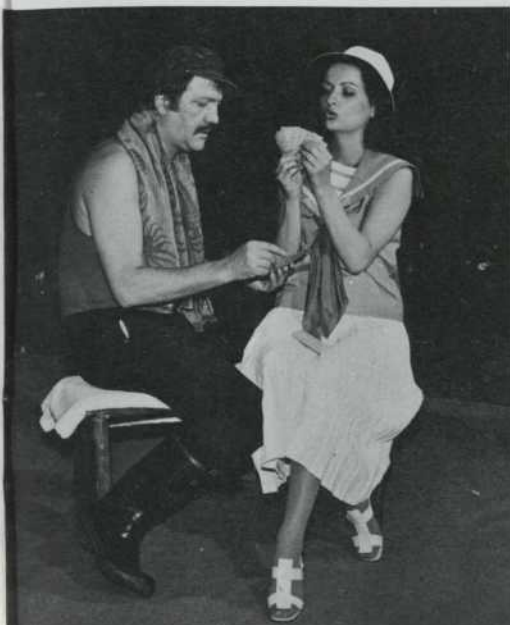
FINE CHAMPAGNE COGNAC

Rémy Martin

V.S.O.P.



Information: Albert Robinson Company, 849-8492



1974 (German)
"HERR PUNTILA UND SEIN KNECHT MATTI"
Von Bertolt Brecht.
Erwin Potitt - Birgit Koch



1974
"PANTOUFFLE" version française de
"Relatively Speaking" Béatrice Picard



1974 - Bronwen Mantel - Barrie Baldaro -
John Peters in "Relatively Speaking"

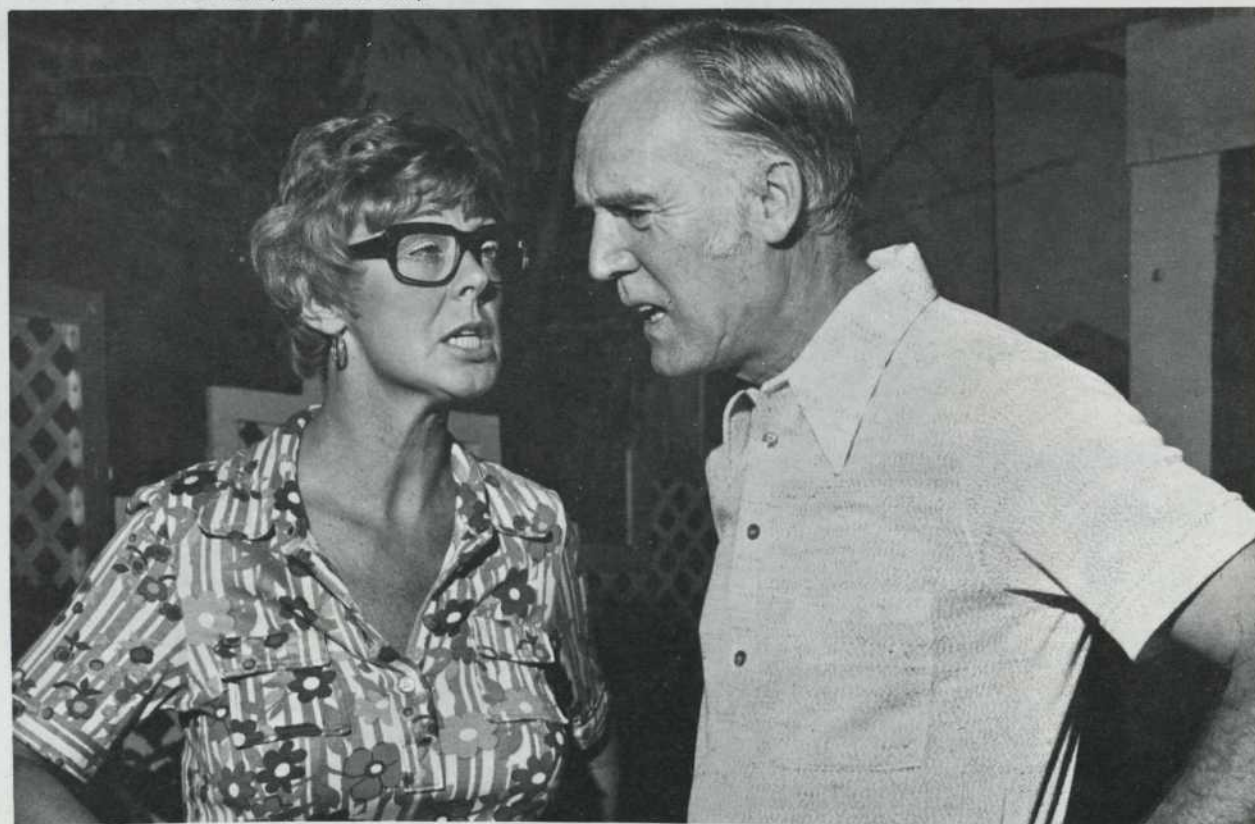
1975 LA ZAPATERA de Federico Garcia Lorca
(Spanish)

Pablo Velasco
Julio Alarcia

Jeannine Duque



1975 WHO'S HOOME by Jack H. Crisp



Mignon Elkins - Len Watt



THE BRITISH AIRWAYS LONDON SUPER SHOW TOUR

TOURNEE THEATRALE A LONDRES BRITISH AIRWAYS

These exciting vacations, combining reserved seats to leading plays and musicals, hotel accommodation and air transportation, have long been a popular form of cultural entertainment among Canadian theatre buffs. Until now shows of this sort have been available at popular prices only in New York City.

Air Canada and British airways have changed all that. Every week, British airways or Air Canada will fly you from Montreal to London on their immensely popular, SUPER SHOW TOURS, bringing you reserved seats to theatre plays or musicals, hotel accommodation, breakfast, transfers, a host of other astonishing features, and round-trip air transportation to London all for one low inclusive price.

Ces vacances fantastiques comprennent le transport aérien, l'hôtel et des billets pour les meilleurs spectacles. Jusqu'ici, les Canadiens amateurs de bon théâtre ne pouvaient profiter de ce genre de vacances culturelles qu'à New York. Mais nous avons changé tout ça. British airways et Air Canada vous offrent maintenant chaque semaine la TOURNEE THEATRALE de Londres, avec des places réservées pour des pièces de théâtre ou des comédies musicales. La chambre d'hôtel et le petit déjeuner, ainsi que les correspondances de l'aéroport à la ville et une multitude d'autres avantages, sont compris avec le billet aller-retour vers Londres, dans un montant global vraiment modique.

SEE YOUR TRAVEL AGENT
FOR COMPLETE DETAILS

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS
DE VOTRE AGENT DE VOYAGES

AIR CANADA  British airways

PRO POUILLI 1976.10.05



...un rendez-vous avec le goût.



Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.